



Marina Portorož Melges 24 Regatta



MELGES²⁴

**EUROPEAN
SAILING
SERIES**

2nd event of Melges 24 European Sailing Series 2018

2nd event of Melges 24 Alpe Adria Cup 2018

26 – 29 April 2018

Portorož – Slovenija

REGATNA NAVODILA – SAILING INSTRUCTIONS

MELGES  SLOVENIA



Oznaka [DP] v pravilu v regatnih navodilih označuje, da je, če mednarodna žirija tako sklene, kazen za kršitev pravila lahko manj kot diskvalifikacija
 Oznaka [NP] v pravilu v regatnih navodilih označuje, da to pravilo ni osnova za protest jadrnice ali vložitve zahtevka za nadomestilo. S tem se spremenita RRS 60.1 in 62.1(a)

The notation [DP] in a rule in the sailing instructions means that the penalty for a breach of that rule may, at the discretion of the international jury, be less than disqualification.

The notation [NP] in a rule in the sailing instructions means that this rule shall not be grounds for protests by a boat or request for redress. This changes RRS 60.1 and 62.1(a).

1. PRAVILA

- 1.1. Regata bo potekala po pravilih, kot so definirana v *Jadralskih regatnih pravilih*.
- 1.2. Pravilniki Jadralske zveze Slovenije bodo veljali samo za slovenske jadrnice.
- 1.3. Veljala bodo pravila razreda Melges24.
- 1.4. Veljala bodo Jadralska pravila o opreми.
- 1.5. Kazen za kršitev pravil razreda je lahko manjša od diskvalifikacije. To spremeni pravilo 64.
- 1.6. Če so med jeziki pomenske razlike, bo odločilno angleško besedilo.

2. OBVESTILA TEKMOVALCEM

Obvestila tekmovalcem bodo objavljena na uradni oglasni deski, ki bo postavljena pred regatno pisarno v Marini Portorož.

3. SPREMEMBE REGATNIH NAVODIL

Vse spremembe regatnih navodil bodo objavljene pred 09:30 uro dneva, ko začno veljati, razen sprememb v razporedu plovov, ki bodo objavljene dan prej, preden začnejo veljati, do 20:00.

4. SIGNALI NA OBALI

- 4.1. Signali na obali bodo izobešeni na zastavnem jamboru Marine Portorož
- 4.2. Kadar je zastava kodeks izobešena na kopnem, se '1 minuta' v regatnem signalu Kodeks zamenja z 'ne manj kot 30 minut'.

5. RAZPORED PLOVOV

- | 5.1. | Datum | Ura | Opis | Št. plovov |
|--------|-------|-------------------|------|------------|
| 27.04. | 10:30 | Sestanek krmarjev | | 3 |
| | | Tekmovanje | | |
| 28.04. | 11:00 | Tekmovanje | | 3 |
| 29.04. | 11:00 | Tekmovanje | | 3 |
- 5.2. Na dan se lahko odjadra en dodaten plov, vendar le pod pogojem, da regata ni več kot za en plov pred programom. Sprememba se izvede skladno z regatnim navodilom 3.
 - 5.3. Opozorilni signal za prvi plov je vsak dan na programu ob 11:00, razen v petek 27.04., ko je na programu ob 12:00.
 - 5.4. Kot obvestilo jadrnicam, da se bo plov kmalu začel, bo izobešena oranžna štartna zastava z enim zvočnim signalom, in to najmanj pet minut

1. RULES

- 1.1. The race will be governed by the rules as defined in *The Racing Rules of Sailing*.
- 1.2. Prescriptions of Slovenian Sailing Federation will apply only for Slovenian boats.
- 1.3. Melges24 International class rules will apply.
- 1.4. The Equipment Rules of Sailing will apply.
- 1.5. Penalty for violation of the Class Rules may be less than disqualification. This changes Rule 64.
- 1.6. If there is a conflict between languages the English text will take precedence.

2. NOTICES TO COMPETITORS

Notices to competitors will be posted on the official notice board located in front of the Race Office in Marina Portorož.

3. CHANGES TO SAILING INSTRUCTIONS

Any change to the sailing instructions will be posted before 09:30 on the day it will take effect, except that any change to the schedule of races will be posted by 20:00 on the day before it will take effect.

4. SIGNALS MADE ASHORE

- 4.1. Signals made ashore will be displayed on the flag pole located in Marina Portorož.
- 4.2. When flag AP is displayed ashore, '1 minute' is replaced with 'not less than 30 minutes' in the race signal AP

5. SCHEDULE OF RACES

- | 5.1. | Date | Time | Description | No. of races |
|--------|-------|------------------|-------------|--------------|
| 27.04. | 10:30 | Skippers meeting | | 3 |
| | | Racing | | |
| 28.04. | 11:00 | Racing | | 3 |
| 29.04. | 11:00 | Racing | | 3 |
- 5.2. One extra race per day may be sailed, provided that regatta becomes no more than one race ahead of schedule and the change is made according to Sailing Instruction 3.
 - 5.3. The scheduled time of the warning signal for the first race each day is at 11:00, except on Friday 27 April, when the first warning signal is scheduled at 12:00.
 - 5.4. To alert boats that a race will begin soon, the orange starting line flag will be displayed with one sound at least five minutes before a warning signal



- pred opozorilnim signalom.
- 5.5. Na predviden zadnji tekmovalni dan, opozorilnega signala ne bo več po 16:00.
- 6. ZASTAVA RAZREDA**
Zastava razreda bo logotip razreda Melges 24.
- 7. REGATNA POLJA**
Na prilogi A je prikazana lokacija regatnega pristanišča in regatnih polj.
- 8. PROGA**
- 8.1. Skica v prilogi B prikazuje progo s približnimi koti med stranicami, zaporedje v katerem je treba iti mimo oznak in stran na kateri je treba pustiti posamezno oznako.
- 8.2. V primeru postavitve le ene oznake vrat, morajo jadrnice le to pustiti levo.
- 8.3. Najkasneje ob opozorilnem signalu bo na signalnem plovilu regatnega odbora v stopinjah prikazana približna smer in dolžina prve stranice.
- 9. OZNAKE**
- 9.1. Oznake 1, 1a, 2s in 2p bodo oranžne cilindrične boji.
- 9.2. Nova oznaka, v skladu z navodilom 11.1, bo rumena cilindrična boja.
- 9.3. Štartni oznaki bosta signalno plovilo regatnega odbora na desni in plovilo regatnega odbora ali rumena cilindrična boja na levi strani.
- 9.4. Ciljni oznaki bosta signalno plovilo regatnega odbora na desni in rumena cilindrična boja na levi strani.
- 9.5. Plovilo regatnega odbora, ki signalizira spremembo stranice proge, je oznaka skladna navodilu 11.2.
- 10. ŠTART**
- 10.1. Štartna linija bo med drogovoma z oranžnima zastavama na štartnih oznakah. V primeru, da plovilo regatnega odbora na levi ne bo na mestu, bo drog zamenjan s tekmovalno stranjo leve štartne oznake.
- 10.2. Jadrnica, ki ne štarta v roku 4 minut po štartnem signalu, bo brez zaslišanja dobila točke, kot da ni štartala (DNS). S tem se spremenita RRS A4 in A5.
- 10.3. Posamični odpoklici ter jadrnice dikvalificirane po pravilu 30.3 in 30.4 bodo obveščene po VHF kanalu 69 z objavo številke na jadru ali premcu. S tem se dopolnijo in spremenijo RRS 29.1, 30.3 in 30.4. Če jadrnica nima VHF ali pa je bilo sporočilo podano nejasno, to ne bo osnova za zahtevek za nadomestilo. [NP]
- 11. SPREMEMBA NASLEDNJE STRANICE NA PROGI**
- 11.1. Za spremembo naslednje stranice na progi bo regatni odbor namestil novo oznako (ali

- is made.
- 5.5. On the last scheduled day of racing no warning signal will be made after 16:00.
- 6. CLASS FLAG**
Class flag will be Melges 24class insignia.
- 7. RACING AREAS**
Attachment A shows the location of the regatta harbour and racing areas.
- 8. THE COURSE**
- 8.1. The diagram in Attachment B show the course, including the approximate angles between legs, the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left.
- 8.2. If only one gate mark is set, boats shall leave the single mark to port.
- 8.3. No later than the warning signal, the race committee signal vessel will display the approximate compass bearing of the first leg.
- 9. MARKS**
- 9.1. Marks 1, 1a, 2s and 2p will be orange cylindrical buoys.
- 9.2. New mark, as provided in instruction 11.1, will be yellow cylindrical buoy.
- 9.3. The starting marks will be the race committee signal vessel at the starboard end a race committee vessel or yellow cylindrical buoy at the port end.
- 9.4. The finishing marks will be the race committee signal vessel at the starboard end and yellow cylindrical buoy at the port end.
- 9.5. A race committee vessel signalling a change of a leg of the course is a mark as provided in instruction 11.2.
- 10. THE START**
- 10.1. The starting line will be between staffs displaying orange flags on the starting marks. If port end mark vessel is not on position, it will be replaced with the course side of the port-end starting mark.
- 10.2. A boat starting later than 4 minutes after her starting signal will be scored Did Not Start without a hearing. This changes RRS A4 and A5.
- 10.3. Individual recalls and boats disqualified under RRS 30.3 and 30.4 will be announced on the VHF channel 69 using either bow numbers or sail numbers. This is in addition to and changes RRS 29.1, 30.3 and 30.4. Failure to carry a VHF or failure to complete the transmission clearly shall not be grounds for redress. [NP]
- 11. CHANGE OF THE NEXT LEG OF THE COURSE**
- 11.1. To change the next leg of the course, the race committee will lay a new mark (or move the



premaknil ciljno linijo) in odstranil originalno oznako, čim bo to možno izvesti. Če je potrebna še nadaljnja sprememba lege nove oznake, jo bo nadomestila originalna oznaka. Nova privetrna oznaka bo postavljena brez razbremenilne oznake 1a.

- 11.2. Jadrnice morajo iti, razen pri vratih, med čolnom regatnega odbora, ki signalizira spremembo naslednje stranice, in najbližjo oznako tako, da pustijo oznako na levi in čoln regatnega odbora na desni. S tem se spremeni RRS 28.

12. CILJ

Ciljna linija bo med drogom z oranžno zastavo na desni ciljni oznaki in tekmovalno stranjo leve ciljne oznake.

13. SISTEM KAZNOVANJA

- 13.1. Prva dva stavka RRS 44.1 sta spremenjena v: "Jadrnica lahko sprejme kazen z enim obratom, če je v incidentu med tekmovanjem prekršila pravilo drugega dela ali RRS 31. Če je morda prekršila pravilo drugega dela medtem, ko je bila v coni okoli oznake, ki ni štartna oznaka, je kazen zanjo kazen z dvema obratoma."
- 13.2. Razen v primeru skrajšave proge na privetrinski oznaki, se lahko kazni za kršitve v coni privetrinske oznake ali razbremenilne stranice odložijo in sprejmemo takoj ko je to mogoče na stranici z vetrom. To spremeni RRS 44.2.
- 13.3. V primeru, da član žirije opazi kršitev pravil 2. dela, RRS 31 in ali pravila razreda C.11, lahko to opažanje sporoči z zvočnim signalom, z rdečo zastavo pokaže nanjo in zakliče njeno številko na jadrju. Jadrnica lahko sprejme kazen z dvema obratoma. Če jadrnica ne sprejme kazni, lahko žirija protestira. [NP]
- 13.4. Uporabljen bo Dodatek P (Posebni postopki za pravilo 42). Pravilo P2.3 ne bo uporabljeno, pravilo P2.2 pa se spremeni tako, da velja za vsako naslednjo kazen po prvi.
- 13.5. Jadrnica, ki je sprejela kazen po pravilu 44.1, mora v času za oddajo protestov v regatni pisarni izpolniti obrazec za priznanje. [DP]

14. PREDPISANI IN PREDVIDENI ČASI

- 14.1. Predpisani in predvideni časi so, kot sledi:
- | <i>Predpisani čas</i> | <i>Predpisani čas za 1. oznako</i> | <i>Predvideni čas</i> |
|-----------------------|------------------------------------|-----------------------|
| 90 minut | 30 minut | 50 minut |
- Če v predpisanem času za oznako 1 nobena jadrnica ni šla mimo oznake 1, bo plov razveljavljen. Odstopanje od predvidenih časov ne more biti osnova za nadomestilo. [NP].
- 14.2. Jadrnice, ki ne končajo 20 minut za tem, ko prva jadrnica prejadra progo in konča, brez zaslisanja

finishing line) and remove the original mark as soon as practicable. When in a subsequent change a new mark is replaced, it will be replaced by an original mark. A new windward mark will be placed without an offset mark 1a.

- 11.2. Except at a gate, boats shall pass between the race committee boat signalling the change of the next leg and the nearby mark, leaving the mark to port and the race committee boat to starboard. This changes RRS 28.

12. THE FINISH

The finishing line will be between a staff displaying an orange flag on the finishing mark at the starboard end and the course side of the port-end finishing mark.

13. PENALTY SYSTEM

- 13.1. The first two sentences of RRS 44.1 are changed to: "A boat may take a One-Turn Penalty, when she have broken a rule of Part 2 or RRS 31 while racing. However, when she may have broken a rule of Part 2 while in the zone around the mark, other, than starting mark, her penalty shall be Two-Turns Penalty."
- 13.2. Except if the course is shortened to finish at the windward mark, penalties while in the zone of the windward mark or on the offset leg may be delayed and taken as soon as possible on the downwind leg. This changes RRS 44.2.
- 13.3. If a member of the Jury witnesses a breach of RRS Part 2, RRS 31 and/or Class Rule C.11, they may indicate their observation by making a sound signal, pointing a red flag at her and hailing her sailing number. The boat shall then exonerate itself by taking a Two-turns Penalty. If no penalty is taken the Jury may protest. [NP]
- 13.4. Appendix P (Special Procedures for Rule 42) will apply. Rule P2.3 will not apply and rule P2.2 is changed so that it will apply to any penalty after the first one.
- 13.5. A boat that has taken a penalty or retired under RRS 44.1 shall complete an acknowledgment form at the race office within the protest time limit. [DP]

14. TIME LIMITS AND TARGET TIMES

- 14.1. Time limits and target times are as follows:
- | <i>Time limit</i> | <i>Mark 1 time limit</i> | <i>Target time</i> |
|-------------------|--------------------------|--------------------|
| 90 minutes | 30 minutes | 50 minutes |
- If no boat has passed Mark 1 within the Mark 1 time limit, the race will be abandoned. Failure to meet the target time will not be grounds for redress. [NP]
- 14.2. Boats failing to finish within 20 minutes after the first boat sailed the course and finishes, will be



dobijo točke za 'Ni končala regate' (DNF). S tem so spremenjena RRS 35, A4 in A5.

scored Did Not Finish without a hearing. This changes RRS 35, A4 and A5.

15. PROTESTI IN ZAHTEVKI ZA NADOMESTILO

- 15.1. Protestni obrazci so na voljo v regatni pisarni. Proteste, zahtevke za nadomestilo ali ponovitev zaslišanja je potrebno oddati v ustreznem času za oddajo protestov.
- 15.2. Čas za oddajo protestov je 60 minut po prihodu zadnje jadrnice na cilj zadnjega plova v dnevu ali po signalu regatnega odbora, da je tekmovanje za tisti dan zaključeno, kar je kasneje.
- 15.3. Obvestila bodo objavljena ne kasneje kot 30 minutah po izteku časa za oddajo protestov, da bodo tekmovalci obveščeni o zaslišanjih v katerih so sami zainteresirane stranke ali pa navedeni kot prič. Zaslišanja bodo potekala v regatni pisarni z začetkom ob uri, ki bo navedena na oglasni deski.
- 15.4. Obvestila o protestih s strani regatnega odbora ali žirije bodo objavljena, da bodo jadrnice obveščene po RRS 61.1(b).
- 15.5. Sklepi mednarodne žirije so dokončni po RRS 70.5

16. TOČKOVANJE

- 16.1. Regata bo veljavna, če bodo izpeljani vsaj trije plovi.
- 16.2. (a) Če bo izpeljanih manj kot pet plovov, bodo jadrnične točke za serijo enake vsoti njenih točk za vse plove.
(b) Če bo izpeljanih pet ali več plovov, bodo jadrnične točke za serijo enake vsoti njenih točk za plove minus točke za njen najslabši plov.

17. VARNOSTNI UKREP

Jadrnica, ki je odstopila od plova, mora o tem čimprej obvestiti regatni odbor. [DP]

18. ZAMENJAVA POSADKE ALI OPREME

- 18.1. Zamenjava tekmovalcev ne bo dovoljena brez predhodnega pisnega soglasja regatnega odbora. [DP]
- 18.2. Zamenjava poškodovane ali izgubljene opreme ne bo dovoljena, razen če jo odobri regatni odbor. Odbor je treba prositi za zamenjavo ob prvi sprejemljivi priložnosti. [DP]

19. PREVERJANJE OPREME IN MERITEV

Skladnost jadrnice ali opreme pravilom razreda in regatnim navodilom se lahko preveri kadarkoli. Na vodi lahko merilec ali kontrolor opreme regatnega odbora jadrnici naroči, naj nemudoma odjadra na označeno območje kjer bo pregledana. [DP]

15. PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS

- 15.1. Protest forms are available at the Race Office. Protests and requests for redress or reopening shall be delivered there within the appropriate time limit.
- 15.2. The protest time limit is 60 minutes after the last boat has finished the last race of the day or the race committee signals no more racing today, whichever is later.
- 15.3. Notices will be posted no later than 30 minutes after the protest time limit to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses. Hearings will be held in the race office, beginning at the time posted on the notice board.
- 15.4. Notices of protests by the race committee or jury will be posted to inform boats under RRS 61.1(b).
- 15.5. Decisions of the international jury will be final as provided in RRS 70.5.

16. SCORING

- 16.1. Three races are required to be completed to constitute a series.
- 16.2. (a) When fewer than five races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores.
(b) When five or more races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score.

17. SAFETY REGULATION

A boat that retires from a race shall notify the race committee as soon as possible. [DP]

18. REPLACEMENT OF CREW OR EQUIPMENT

- 18.1. Substitution of competitors will not be allowed without prior written approval of the race committee. [DP]
- 18.2. Substitution of damaged or lost equipment will not be allowed unless authorized by the race committee. Requests for substitution shall be made to the committee at the first reasonable opportunity. [DP]

19. EQUIPMENT AND MEASUREMENT CHECKS

A boat or equipment may be inspected at any time for compliance with the class rules and sailing instructions. On the water, a boat can be instructed by a measurer or race committee equipment inspector to proceed immediately to a designated area for inspection. [DP]



- 20. OGLAŠEVANJE NA PRIREDITVI**
Jadrnice morajo prikazovati reklami priskrbljeni s strani organizacijskega odbora na levi in desni strani premca za številko jadrnice.
Če je kršeno to pravilo, velja World Sailing Predpis 20.9.2. [DP]
- 21. SLUŽBENA PLOVILA [NP]**
Službena plovila bodo označeni, kot sledi:
Plovila žirije Bela zastava z JURY
Plovila novinarjev Bela zastava z PRESS
- 22. SPREMLJEVALNI ČOLNI**
Vodje ekip, trenerji in ostalo spremstvo morajo ostati izven območja, kjer jadrnice tekmujejo, vse od pripravljalnega signala, pa dokler ne končajo plova ali vse jadrnice odstopijo, oz. regatni odbor ne signalizira odloženega plova, splošnega odpoklica, ali razveljavitve plova. [DP]
- 23. OMEJITVE IZVLEKA NA SUHO**
Jadrnice se med regato ne smejo izvleči na suho, razen v skladu s pogoji, navedenimi v predhodnem pisnem dovoljenju, ki ji ga je dal regatni odbor. [DP]
- 24. POTAPLJAŠKA OPREMA IN PLASTIČNI BAZENI**
Aparature za podvodno dihanje, plastični bazeni ali njihovi ustrezni nadomestki ne smejo biti uporabljeni v okolici jadrnice od pripravljalnega signala prvega plova pa do konca regate. [DP]
- 25. RADIJSKE ZVEZE**
- 25.1. Razen v nujnih primerih, jadrnica, ki tekmuje, ne sme oddajati zvočnih ali podatkovnih signalov niti sprejemati zvočnih ali podatkovnih sporočil, ki niso dosegljiva vsem jadnicam. [DP]
- 25.2. Regatni odbor bo uporabil VHF radio za komuniciranje s tekmovalci, vključno z lokacijo štartnega področja, štartno proceduro, številkami na premcu/jadru jadrnic, ki so bile OCS, UFD ali BFD, splošnimi odpoklici ali prekinitvami. Napaka pri oddaji teh sporočil ali napak pri njihovem sprejemu ne bo osnova za zahtevek za nadomestilo. [NP]
- 25.3. Za komuniciranje s tekmovalci bo uporabljen VHF kanal 69.
- 26. NAGRADE**
Nagrajene bodo:
- prve tri jadrnice,
- prve tri jadrnice v kategoriji amaterjev,
- prva jadrnica v razvrstitvi slovenskih posadk (vsaj 75% posadke vključno s krmarjem morajo biti Slovenski državljani).

- 20. EVENT ADVERTISING**
Boats shall display advertising supplied by the organizing authority on starboard and port side of the bow behind bow number.
If this rule is broken, World Sailing Regulation 20.9.2 applies. [DP]
- 21. OFFICIAL VESSELS [NP]**
Official vessels will be marked as follows:
Jury vessels White flag with JURY
Press vessels White flag with PRESS
- 22. SUPPORT BOATS**
Team leaders, coaches and other support personnel shall stay outside areas where boats are racing from the time of the preparatory signal until all boats have finished or retired or the race committee signals a postponement, general recall or abandonment. [DP]
- 23. HAUL-OUT RESTRICTIONS**
Boats shall not be hauled out during the regatta except with and according to the terms of prior written permission of the race committee. [DP]
- 24. DIVING EQUIPMENT AND PLASTIC POOLS**
Underwater breathing apparatus and plastic pools or their equivalent shall not be used around boats between the preparatory signal of the first race and the end of regatta. [DP]
- 25. RADIO COMMUNICATION**
- 25.1. Except in an emergency, a boat that is racing shall not make voice or data transmissions and shall not receive voice or data communications that is not available to all boats. [DP]
- 25.2. The race committee will use VHF radio to communicate to the fleet, including the location of the starting area, countdown to the start, OCS, UFD or BFD bow/sail numbers, General recalls and Postponements. Failure to make these broadcasts or failure to hear them shall not constitute grounds for granting redress. [NP]
- 25.3. VHF channel 69 will be used to communicate with competitors.
- 26. PRIZES**
Prizes will be awarded to:
- first three boats overall,
- first three boats in corinthian category,
- first Slovenian crew boats (at least 75% of the crew including helmsman must be Slovenian citizen).



27. ODKLONITEV ODGOVORNOSTI
Tekmovalci v celoti sodelujejo na lastno odgovornost. Glej pravilo 4, Odločitev za tekmovanje. Organizator ne prevzema nobene odgovornosti za materialno škodo ali telesne poškodbe ali smrt, ki bi nastali v kakršnikoli zvezi z regato, bodisi pred regato, med njo ali po regati. [NP]

28. ZAVAROVANJE
Vsaka sodelujoča jadrnica mora biti obvezno zavarovana za odgovornost do tretjih, z najmanjšim kritjem 1.000.000,00 EUR na prireditev oz. ustrezno protivrednost. Potrdilo o zavarovanju mora biti na vpogled pri prijavi. [NP]

27. DISCLAIMER OF LIABILITY
Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See rule 4, Decision to Race. The Organizing Authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta. [NP]

28. INSURANCE
Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance with a minimum cover of 1.000.000,00 EUR per event or the equivalent. Proof of insurance shall be provided upon registration. [NP]

Priloga / Attachment A:



Priloga / Attachment: B:

Start – 1 – 1a – 2P/S – 1 – 1a –cilj / finish

